庭野平和賞について

趣旨

今日、わたくし達の住む地球は、さまざまな問題をかかえています。核戦争の危機、軍拡競争による資源の浪費、開発途上国における飢餓と貧困、非人道的な格差と抑圧、大気の汚染、および人間の精神の頽廃、等々。

これらの諸問題を克服し、すべての人びとが自由であり、精神的にも物質的にも充足した生活のできる豊かな社会、つまり真の平和社会を実現することは、万人の願うところです。そのためには新しい世界共同体を志向する人間社会の秩序ある発展が望まれます。

しかし、かかる大業は到底一人の力を以て成し得るものではありません。あらゆる民族、宗教、階層の人びとが、お互いの相違をこえて力を合わせ努力しなければなりません。

このような時代において、あらゆる人びとの間に相互理解と信頼および協力と友愛の精神を培い、平和社会建設の基盤を築くことは、今日の宗教に課せられた重大な責務であると申せましょう。その責務を果すためには、先ず宗教者みずからが自己の信ずる宗教のみを絶対化するのではなく、お互いをわけへだてる壁を取りはらって、平和社会の実現のために、手を携えて協力し、献身すべきであると思います。

このような観点から、庭野平和財団では、平和と正義の実現をめざした宗教協力の理念と活動の輪が一層ひろがり、多くの同志の輩出することを衷心から願うと共に、現に、ひたむきに宗教の相互理解と協力を促進し、その連帯を通じて世界平和の実現のために貢献している宗教者の数多く存在することを確信するものです。

よって、当財団は、平和のための宗教協力に献身する人材を表彰し、励ますと共に、さらにはその業績が世の多くの人びとを啓発することを念願として「庭野平和賞」を設定しました。これによって、平和のための宗教協力がさらに一段と促進され、献身する多くの人びとが輩出されますことを祈念するものです。

The Meaning of the Niwano Peace Prize

The world in which we live today is beset by many problems: the threat of nuclear war, the squandering of precious natural resources on the arms race, famine and poverty in the developing nations, inhumane discrepancies and oppression, environmental pollution, and spiritual decadence.

People of good will everywhere yearn for the overcoming of these problems so that all people may be free and may live lives of both spiritual and material affluence — in short, the realization of a truly peaceful society. This calls for the orderly growth of a society that aspires to the creation of a new world community.

But no one can accomplish this great task alone. People of all races, religions, and strata of society must join together, overcoming the differences that separate them. Today, religion is charged with the important duty of fostering mutual understanding and trust and a spirit of cooperation and fellowship among all people so that the foundations of a peaceful society may be laid. To discharge this duty, people of religion must begin by tearing down the walls erected by each religion's belief that its teachings alone represent absolute truth, joining hands in wholehearted cooperation to bring about a peaceful society.

We at the Niwano Peace Foundation hope above all that the ideals and activities of interreligious cooperation for the sake of peace and justice will spread in ever-widening circles and that a growing number of people will come forward to devote themselves to this cause. Indeed, we know that many people of religion are already working earnestly to promote interreligious understanding and cooperation, contributing to the cause of world peace through their solidarity.

The Foundation has established the Niwano Peace Prize to honor and encourage those who are devoting themselves to interreligious cooperation in the cause of peace, and to make their achievements known to as many people as possible the world over. It is our deepest wish that this will further promote interreligious cooperation for peace and lead to the emergence of ever more people devoting themselves to this cause.

表彰の対象

宗教的精神にもとづいて、宗教協力を促進し、宗教協力を通じて世界平和の推進に顕著な功績をあげた人（または団体）を対象にして、国の内外を問わず毎年１名（または１団体）を選考し、これに正・副の賞を贈って顕彰します。

贈呈式

毎年４月、東京において贈呈式を行い、正賞として賞状、副賞として賞金2,000万円および顕賞メダルが贈られます。またひき続き受賞者による記念講演が行われます。

選考方法

先ず、宗教別、国別の人口比とバランスを考慮して公正に選定された内外の宗教指導者および有識者の方々(第2回は82ヵ国、630人）に依頼して受賞候補者の推薦をいただき、さらに審査委員会の厳正な審査を経て、多くの受賞候補者の中から１名の受賞者を決定します。なお、審査委員会は、仏教、キリスト教、イスラム教の世界的な指導者、学識経験者、および庭野平和財団代表者の６名(海外４、国内２）で構成されています。

Qualifications for the Prize

The Niwano Peace Prize is awarded annually to an individual or group, domestic or international, that has promoted interreligious cooperation and world peace.

Presentation Ceremony

The Niwano Peace Prize will be awarded every year in April at a ceremony in Tokyo. The recipient will be presented with the main prize of a certificate and the subsidiary prize of ¥20 million and a medal. Following the presentation ceremony the recipient will deliver a commemorative address.

Nomination and Selection

People of religion and intellectual figures both within Japan and overseas were asked to nominate candidates for the second Niwano Peace Prize. Their nominations were sent to the Foundation for selection.

For the second Niwano Peace Prize, 630 people in 82 countries were asked to submit nominations. All the nominations were screened by a committee comprising representatives from Buddhism, Christianity Islam, and academia, in addition to a representative of the Foundation.